



ISSN : 2548 - 4613
Vol. 4. Desember 2019

Proceedings

The 4th Annual INTERNATIONAL SEMINAR on Transformative Education and Educational Leadership

Theme : Education Innovation in Indonesia Context Focused
on Disruptive Technology of Industrial Revolution 4.0.

23 - 24 September 2019
Garuda Plaza Hotel - Jln. Sisingamangaraja No. 18
Medan, North Sumatra - Indonesia



Supported by :



Committee

Advisors

Dr. Syamsul Gultom, S.KM.,M.Kes (Rector of Unimed)
Prof. Dr. Bornok Sinaga, M.Pd (Director of Postgraduate Program of Unimed)
Prof. Dr. Sahyar, MS.,MM (Vice Director 1 of Postgraduate School of Unimed)
Dr. Darwin, M.Pd (Vice Director 2 of Postgraduate Program of Unimed)

Conference Chairperson	: Dr. Rahmad Husein, M.Ed
Secretary	: Dr. Juniastel Rajagukguk, M.Si
Trasurer	: Dedi Agus Syahputra, SE
Secretariat	: Vivi Emilawati, SE.,M.Si
	1. Erika, S.Pd.,M.Pd
	2. Nurul Fazrika, S.Pd.,M.Pd
	3. Amir Husin Sitompul, S.Pd.I
	4. Agus Harriyanto
Papers and Proceedings	: 1. Dr. R. Mursid, ST.,M.Pd
	2. Dr. Anni Holila Pulungan, M.Pd
	3. Dr. Saronom Silaban, M.Pd
	4. Dr. Tumiur Gultom, M.Si
	5. Mangaratua Simanjorang, M.Pd.,Ph.D
	6. Indra Hartoyo, S.Pd.,M.Hum
	7. Dra. Meisuri, MA
	8. Dr. Hermawan Syahputra, M.Si
Program/Event	: 1. Dr. E. Elvis Napitupulu, M.Si
	2. Dr. Rachmat Mulyana, M.Si
	3. Dr. Elmanani Simamora, M.Si
Plenary Session	: 1. Prof. Amrin Saragih, M.A.,Ph.D
	2. Prof. Dr. Abinus Silalahi, M.S
	3. Prof. Dr. Abdul Hasan Saragih, M.Pd
Moderator for Parallel :	1. Prof. Dr. Edi Syahputra, M.Pd
	2. Prof. Dr. Anita Yus, M.Pd
	3. Prof. Dr. Paningkat Siburian, M.Pd
	4. Dr. Edy Surya, M.Si
	5. Dr. Fauziyah Harahap, M.Si
	6. Dr. Rahmatsyah, M.Si
	7. Dr. Arif Rahman, M.Pd
	8. Dr. Ir. Nurfajriani, M.Si
	9. Dr. Hidayat, M.Si
	10. Dr. Fitrawaty, SP.,M.Si
	11. Dr. Albadi Sinulingga, M.Pd
	12. Dr. Abdurrahman Adisaputera, M.Hum
	13. Dr. Imran Ikhmad, M.Pd
	14. Dr. Arfan Ikhsan, M.Si
	15. Dr. Saidun Hutasuhut, M.Si
	16. Dra. Jubliana Sitompul, M.Hum
Poster Session	: 1. Dr. Anni Holila Pulungan, M.Hum

2. Dr. Syamsidar Tanjung, M.Pd
 3. Dr. Sukarman Purba, M.Pd
 4. Dr. Ajat Sudrajat, M.Si
 5. Dr. Ratih Baiduri, M.Si
 6. Dr. Muhammad Fitri Ramadhana, M.Si
 7. Dr. Mulyono, S.Si.,M.Si
 8. Dr. Daulat Saragi, M.Hum
 9. Dr. Tumiur Gultom, SP.,MP
 10. Dr. Derlina, M.Si
 11. Dr. Wisman Hadi, M.Hum
 12. Dr. Nurhayati Simatupang, M.Kes
 13. Dr. Amir Supriadi, M.Pd
 14. Ali Fikri Hasibuan, SE.,M.Si
 15. Drs. Thamrin, M.Si
 16. Junita Friska, S.Pd.,M.Pd
- Public relations : 1. Muhammad Surip, S.Pd.,M.Si
2. Jihan Siska
- Accommodation : 1. Ater Budiman Sinaga, M.Si
2. Hendry Dalimunthe, MA
3. Yandri Imanuel Siburian, SE., M.Si.
4. Jasmi Assayuti, SHi
- Equipment : 1. Eko Budianto
2. Sofianto Gultom
3. Suhana Nasution
4. Farid Ma'ruf Harahap
5. Isachar Adry Utomo
6. Diky Arisandi
7. Herianto Samosir, S.Pd
8. Ahmad Rosyadi Nasution, S.Pd
9. Hizrah Saputra Harahap, S.Pd
10. Muhammad Isnaini, M.Pd
11. Nasiruddin, S.Pd
- IT & ICT : 1. Jerry S. Pauned, S.Si
2. Mulyanto Duha
- Transportation : 1. Hisar P. Sianturi, SH
2. Sari Purnamawati Siregar, M.Hum
3. Yutia Hafwenny, S.KM
- Consumption : 1. Fitria Ramadhani
2. Azizi Apri Indaya, S.Pd
3. Susiani, S.Sos
4. Siti Rohana, M.Pd
5. Yutia Hafweny, S.KM
6. Tiarma Nova, M.Pd.
- Receptions : 1. Nisa Ansyari Gultom, S.Pd
2. Desi Yulian, S.Pd
3. Siti Rohana, S.Pd.,M.Pd
4. Cecilia Tampubolon, S.Sos

Rundown of The 4th Annual Internatioanal Seminar on Transformative Education and Educational Leadership (AISTEEL) 2019
Garuda Plaza Hotel, Medan, 23 – 24 September 2019

1st day (Monday, September 23, 2019)

Time	Activities	PIC
15.00 – 20.00	Registration in Garuda Plaza Hotel	committee

2nd day (Tuesday, September 24, 2019)

Time	Activities	PIC/Moderator
07.00 – 08.30	Poster Sessions 1	Section Poster 1
08.30 - 09.00	Opening Ceremony 1. MC Speech 2. Traditional Welcome Dance 3. Indonesian National Anthem 4. Pray 5. Chairperson Report 6. MoU signing between Unimed and PSU - Thailand 7. Welcoming speech of Director of Postgraduate School 8. Welcoming speech and official opening of Rector of State University of Medan	MC
09.00 – 09.40	Plenary Lecture 1: Prof. Dr. Syawal Gultom, M.Pd (State University of Medan– Indonesia)	Moderator Section
09.40 – 10.25	Plenari Lecture 2 Prof. W. L. Quint Oga-Baldwin (Department of Education, Faculty of education and Integrated Art and Sciences, Waseda University - Japan)	Prof. Amrin Saragih, PhD (Panel)
10.30 – 11.15	Plenari Lecture 3 Prof. Dr. Wu-Yuin Hwang (Graduate Institute of Network Learning Technology National Central University, NCU - Taiwan)	
11.15 – 12.00	Plenari Lecture 4 Prof. Dr. Ekkarin Sungtong (Dean of Faculty of Education Prince of Songkla University - Thailand)	Mangara Simanjorang, PhD (Panel)
12.00 – 12.45	Plenari Lecture 5 Asst. Prof. Patcharin Panjaburee, Ph.D. (Mahidol University – Thailand)	
12.45 – 13.30	Lunch Break/ Poster Sessions 2	Section Poster 2
13.30 – 15.30	Parallel Session 1	
15.30 – 16.00	Break/ Poster Sessions 3	Section Poster 3

15.50 – 18.00	Parallel Session 2	Moderator/Operator
18.00 – 19.00	Break/ Prayer	
19.00 – End	Banquet (Gala Dinner) - Announce of Best Presenter - Announce of Best Poster	Consumption Section

Proceedings of the 4th Annual International Seminar on Transformative Education and Educational Leadership (AISTEEL 2019)

Preface

The 4th Annual International Seminar on Transformative Education and Educational Leadership (AISTEEL 2019) was held in Garuda Plaza Hotel, Medan City-Indonesia on 23-24 September 2019. This seminar is organized by Postgraduate School, Universitas Negeri Medan and become a routine agenda at Postgraduate program of Unimed now.

The AISTEEL is realized this year with various presenters, lecturers, researchers and students from universities both in and out of Indonesia participating in, the seminar with theme “Education, Learning and Leadership Innovation.”

The plenary speakers coming from various provinces in Indonesia have been present topics covering multi disciplines. They have contributed many inspiring inputs on current trending educational research topics all over the world. The expectation is that all potential lecturers and students have shared their research findings for improving their teaching process and quality, and leadership.

The fourth AISTEEL presents a keynote speaker and 4 distinguished invited speakers from Indonesia, Japan, Taiwan, and Thailand. In addition, presenters come from various Government and Private Universities, Institutions, Academy, and Schools. Some of them are those who have sat and will sit in the oral defence examination.

There are 310 articles submitted to committee, some of which are presented orally in parallel sessions, and others are presented through posters. The articles have been reviewed by double blind reviewer and 172 of them were accepted for published by Atlantis Press indexed by International Indexation and 96 papers are published by digital library indexed by google scholar.

The Committees of AISTEEL invest great efforts in reviewing the papers submitted to the conference and organizing the sessions to enable the participants to gain maximum benefit.

Grateful thanks to all of members of The 4th Annual International Seminar on Transformative Education and Educational Leadership (AISTEEL 2019) for their outstanding contributions. Thanks also given to publisher for producing this volume.

The Editors

Bornok Sinaga
Rahmad Husein
Juniastel Rajagukguk

Table of Content

Title And Authors	Page
Learning Media Development of Foklore Text Which is Based on Digital in the 10th Grade of Vocational High School PAB 1 Helvetia <i>Yogi Andriyan Zunaeidy</i>	1-3
Translation Shift in the English Version of Musabaqah Tafsir Quran <i>Muhajirah Binti Jamaluddin</i>	4-8
Types of Lexical Creation in Iis Dahlia's Slang Words in Mamaku Hits <i>Filzah Farhana Hasibuan</i>	9-12
The Effect of Learning Strategies and Achievement Motivation on Entrepreneurship Learning Outcomes of Scout Special Unit Education and Culture Program BP-PAUD and DIKMAS Sumatera Utara <i>Johanes Pasaribu</i>	13-16
Analysis of Student's Science Process Skill on Respiration System Topic in Langsa City- Aceh <i>Ajeng Lola Prianti</i>	17-20
Meaning Equivalence in Abdullah Yusuf Ali's Translation of Surah al waqiah from English into Indonesian <i>Wirdatul Mardhiah</i>	21-22
Developing an Authentic Assessment Instrument of Exposition Text Based on Higher Order Thinking Skills (HOTS) in Class X Students of Senior High School <i>Yuli Novita Sari</i>	23-26
Sentence Acquired by Children of 2 – 2.6 Years Old in Bilingual Environment <i>Laura Agustina Simamora</i>	27-29
Development of Study Peripheral Base on the Realistic Approaches to Increase Ability of Mathematical Reasoning of Student Junior High School State 6 Medan <i>Melisa</i>	30-35
Effectiveness of Ecology and Environment Textbook Based on Science Literacy and North Sumatra's Local Potency to Improve High School Student Science Literacy <i>Ivandi Sitompul</i>	36-39
Deposit Determinant Analysis in Bank Sumut <i>Mangaradot Saur A Sinaga</i>	40-47
Development of Teaching Materials Based on Guided Discovery Learning Methods to Increase Mathematical Problem Solving Ability <i>Rianta Ananta Sitepu</i>	48-55
Development of Mathematical Learning Devices Based on Model Problem Based Learning (PBL) to Improve Mathematical Communication Skills of School IT Jabal Noor Students Class VII	56-65

Rizka Putri Rahayu

Development of Thematic Teaching Materials Based on Local Culture at The Fourth Grade of Primary Schools in North Padang Lawas District 66-69

Rahimul Harahap

The Maintenance of Mandailing Language Kecamatan in Torgamba

Putri Nurul Rahmadani Siregar 70-76

Enhancing Students Mathematical Conceptual Understanding by Applying Guided Discovery Learning and Direct Learning Model 77-82

Sri Rahwany Marbun

Development of Learning Devices Based on Realistic Mathematic Education to Improve Mathematical Communication of Students at Senior High School 83-86

Karina Hajar Hutasuhut

The Developing of Interactive Learning Media in Improving The Learning Creativity of 4-6 Year-Old Playgroup Students in PAUD Kenanga Raya Medan 87-89

Romi

The Influence of Learning Approaches and Interest in Learning Against the Results of Learning English in Class VIII Medan SPK Middle School T.A 2018/2019

Juni Triana Sitompul 90-94

Determinant Analysis of Sharia Banking Efficiency in Indonesia

Rahmat Putra Ahmad Hasibuan 95-99

The Development of Interactive Instructional Media Based on Behavioral Perspective to Improve the German Skills of Senior High School Students Grade X 100-102

Hadijah Handayani Sibuea

Development of Guided Inquiry Green Chemistry Practicum Guides 103-106

Ekin Dwi Arif Kurniawan

The Development of Adobe Flash Media Integrated Problem Based Learning on Salt Hydrolysis 107-110

Indriati Aulia

The Effect of Learning Strategy and Interpersonal Communication on the Students Achievement Reading Comprehension English Language at SMP Negeri 1 Selesai Kabupaten Langkat Tahun Ajaran 2018 / 2019 111-115

Husna Lubis

Cognitive Consideration in Persuading Readers in Argumentative Writing 116-119

Betharia br. Sembiring Pandia

The Role of the Single Mother of Parenting in Informal Education in Javanese Ethnic Families in Kualuh Hulu District Labuhanbatu Utara Regency 120-122

Suriyanti Siagian

Understanding of Female Prisoners Character Education Through Formal 123-125

Socialization at Labuhan Ruku Penitentiary

Dian Puspita Sari Sirait

Local Wisdom-Based Education Marsialapari Salak Farmers Sibangkua Angkola Barat Tapanuli Selatan 126-128

Desy Andarini

Rituals at the Tomb of Datuk Darah Putih as a Media for Nonformal Education to Respect Ancestors (Case Study Chinese Ethnic in Aur Village Medan Maimun District Medan City) 129-131

Gadis Anastasia

Interactive Multimedia-Based Learning Materials Innovation for Teaching Basic Techniques in Analysis 132-134

Yuni Chairani

The Effect Model of Learning and Learning Interest Against the Results of Learning the Knowledge of Nature Primary School (SD) in Medan T.A 2019/2020 135-139

Mida Lishanata

Development of Interactive Media in Arabic on the Material Read Class VIII of MTs Darul Hikmah T.A 2019/2020 140-143

Nurul Amri

The Influence of Leadership Behavior, Work Motivation, Job Stress, and Job Satisfaction on Lecturers' Performance 144-146

Hanafiah

Developing Big Book as Reading Materials Based on Thematic Approach for Fourth Grade Students at SD Negeri 028068 Binjai East Binjai Regency Langkat 147-149

Utari

The Development of Textbook Based on Research About the Insect Pollinator on Chili Paper (*Capsicum annum L.*) 150-154

Fitriatul Aspahani

Gratitude Expressions and Responses used by the Characters in the Vow Movie 155-158

Sabrina Octavia Pandingan

Subtitling Strategies Used in The Meg Movie Texts 159-164

Devi Sucina Nirwana

Lexical Metaphor in Novel and Film Critical Eleven 165-167

Indah Christiani Silitonga

The Types of Modality in Teaching Learning Process 168-169

Harnida Tanjung

The Effect of Teaching Strategies and Students Motivation on Reading Comprehension Achievement 170-173

Zulkarnain Batu Bara

The Types of Flouting Maxim by Governor Candidates of North Sumatera in Election Debate 2018	174-176
<i>Tri Wita Indah Sari</i>	
The Effect of Teaching Strategies and Students' Interest on Reading Comprehension of Recount Text of Eighth Grade Students of MTs Qur'an Kisaran	177-179
<i>Ahmad Fauzi</i>	
Flouting Maxims in the Courtroom of Administrative Court	180-182
<i>Aminah Ari Fadhila</i>	
Development of Adobe Flash Learning Media Based on Cooperative Learning to Improve Student's Spatial Ability at Chandra Kumala Secondary School	183-188
<i>Fajar Sukma Harsa</i>	
Improving Results in Learning Bahasa for Poetry Readings with the Implementation of a Direct Learning Model for Fifth Grade Elementary School	189-192
<i>Dr. Mayske Rinny Liando, S.Pd., M.Pd</i>	
Development of Learning Materials Based on Problem Based Learning to Improve Students Problem Solving Ability	193-197
<i>Poppy Amalia</i>	
Analysis Of The Economic Bilateral Relationship Indonesia – China On Balance Of Payments In Indonesia	198-201
<i>Sri Wulandari</i>	
Community Participation in Preservation of City Park The Case of Binjai City, Indonesia	202-204
<i>Widya Afriani Wiliskar</i>	
The Types of Gender Arguments in Instagram (A Case Study of Donald Trump's Political Status)	205-207
<i>Putri Permata Sari Samosir</i>	
The Analysis of Monetary Policy Transmission Mechanism by Exchange Rate Channel in Influencing The Inflation in Indonesia	
<i>Putry Sari Rahmadyah Pulungan</i>	208-214
Translation Technique Applied in Translating the First Call from Heaven Novel	215-222
<i>Sudariyani</i>	
Education Cultural in Bona Pasogit (Ethnographic Study of Education Cultural Inheritance in the Toba Batak Society Marga Panjaitan in Pematangsiantar)	223-225
<i>Tripresar Jhon Tuan Panjaitan</i>	
Evaluation Of Tiered In Order To Increase PAUD Teacher Competence In Medan City	226-230
<i>Rehmenda Christy</i>	
Women Politeness Strategies of Bargaining "Media Credit Store" in Tanjung	231-233

Morawa

Nahdyah Sari Daulay

Toba Batak Language Shift in Rantau Selatan

Helfi Vinawari S

234-236

Development of Interactive Multimedia Digital Storytelling in English Subjects

237-239

Juanda

The Effect of PLAN (Plan, Locate, Add and Note) Strategies on Students' Achievement in Reading Comprehension

240-244

Neneng Nurhamidah

Unggah-Ungguh Code Switching in Kartini Movie

Yutika Sari

245-247

Metaphors in Umpasa of the Toba Batak Wedding Ceremony

248-250

Sactica Oktavyani Sagala

The Effect of Model learning and Gender Against Piano playing Skills for class V SMK Negeri 11 Medan T.A 2019/2020

251-255

Gufran Nurman

The Effect of Cooperative Learning Model Based on Aceh Culture to Improve the Generic Science Skills of Student

256-260

Safitri Raufa

Gender Conversation in Workplace Context

Aisyah Fitriani Dasopang

261-265

Management and Development Quality of Teacher Performance Through Teacher Competence in the First Middle School in Banda Aceh

266-268

Faisal Anwar

Modality used in Beauty Product Advertisements on Instagram Caption

269-272

Indah Eka Sari

Attitudinal Appraisal in Ahok's Speech

Firdha Sabrina

273-276

Appraisal Attitudes by the Judges on Indonesian Idol "Grand Final" Session

Mieta Setieya

277-280

The Development of Virtual Laboratory-Based Learning Media of Biology on The Topic of Bacterial for High School Students

281-284

Lailatussyifa

Analysis of Economic Opening on Rupiah Exchange Rate on United States Dollars (2008-2018)

285-289

Sri Wahyuni

The Manners of Cognitive Process in Translating English Phrasal Verbs Into

290-293

Indonesian

Fitri Ervina Tarigan

Javanese Addressing Terms Maintenance by the Teenager Speakers in Bukit Malintang 294-298

Sudarti Rahayu Ningsih

Appraisal in Students' Argumentative Writing 299-302

Ika Vanesia Siagian

Speech Pauses Used by Male and Female Students in English Oral Examination 303-305

Lamia Deareni

The Development of Guidance and Integrated Science Practicum Kit Integrated Guided Inquiry Model bases Science Process Skills for Class VII Semester I 306-309

Fretty Nafratilova Hutahaeen

Analysis of Biomolecular Practicum Guides According to KKNi Curriculum 310-313

Nurul Indah Pratiwi

The Cognitive Process of Different Gender in Writing Argumentative Text 314-318

Surya Teriadi Tarigan

The Development of Chemistry Lab Guide Book for High School Based on Guided Inquiry to Measure Scientific Attitudes and Science Process Skill 319-325

Gorat Victor Sibuea

The Unnaturalness of the Translatio of Indonesian Tourist Resorts Signs Into English in Parapat and Bukit Lawang 326-328

Iis Aprianti

Grammatical Error of Speech by Students in Bilingual Program of Ma'had Al Jami'ah UIN North Sumatra 329-332

Riyah Shibha Nasution

Speech Functions Used by Male and Female Tour Guides in Their Touring Interaction with Tourists in Bukit Lawang 333-336

Widya Ningsih

Analysis of the Influence of Economic Openness to Indonesia Growth 337-340

Zando Silaban

Design Development and Standard Operational Procedure for Training Model Management of 3 Diploma Mechanical Engineering University of Medan 341-345

Mindo Judica Pangaribuan

The Euphemism in "Sambah Manyambah" Tradition of Minangnese Wedding Ceremony 346-348

Muhammad Fauzi

Analysis of Factors That Influence the Interdiction of District/City in the Province 349-354

North Sumatra

Muhammad Yulhelmy Isra

Development of Interactive Learning Media Based on Adobe Flash CS 6 in Geographic Lessons 355-360

Mardimpu Sihombing

The Comparison between Predict Observe Explain (POE) and Think Pair Share (TPS) Learning Model on Students Learning Achievement, Activity, and Critical Thinking Skill on Human Circulatory System 361-367

Remli Nelmian Simarmata

Metaphor Translation in English and Indonesian Version of Surah Ali Imran 368-371

Uswatun Hasanah

Translation Technique Applied in Translating the First Call from Heaven Novel

Sudariyani

Program of Postgraduate,
Universitas Negeri Medan
Medan, Indonesia
yanichomsky43@gmail.com

Syahron Lubis

Program of Postgraduate,
Universitas Negeri Medan
Medan, Indonesia

Anni Hollila Pulungan
Program of Postgraduate,
Universitas Negeri Medan
Medan, Indonesia

Abstract— The aim of this study were to describe the teacher's elicitation in English Classroom Interaction, and to find out the way of teacher elicited the elicitation in English classroom interaction. The research was conducted by using qualitative descriptive design. The source data of study were an English teacher at X grade of Madrasah Aliyah Negeri Pandan. The data of this study were teacher's elicitation of an English teacher in Madrasah Aliyah Negeri Pandan. The data were analyzed by using Howe (1996) which teacher's elicitation were Giving Information twenty nine comma four percent, Clear statement was twenty (22.5%), Efficient Elicitation was twenty two comma seven percent and two comma five percent, Good Elaboration was twenty nine comma four percent.

Keywords—component; Translation Technique

I. INTRODUCTION

States that the term translation itself has several meanings. It can refer to the general subject field, the product (the text has been translated) or the process, otherwise known as translating. Scholars have many opinions about the translation meaning. However, they have the same purposes, transfer one language to another language [1].

As [2] state that equivalence refers to cases where languages describe the same situation by the different stylistic or structural means. It certainly requires a source of material which can be obtained from the reading book as a reference. One of them is a novel. Novels are a form of literary work in which many are published. From all those novels, they used English as foreign language or source language. Nowadays there are many works of literature that are translated into various foreign languages, one of them is a novel. Novel is as a broad and complete literary work is translated into many languages. Translating a novel seems difficult to do.

Translators usually have problems of translating this literary work. [3] says that the translators of literary works mainly have difficulties in translating the linguistic aspects, socio cultural aspects and moral aspects implicitly stated in the literary works (e.g. novels). Here are some difficulties that novel translators usually face every time on which translate

English novels into Indonesian. Firstly, linguistically they usually do not understand some long complex sentences with complicated structures. Many novel translators do carelessness when they translate novels, for examples, they do mistakes in transferring information; add their own interpretation that is out of the original text; do narrow interpretation toward worth messages stated in the novel and finally they produce a bias translation that is not matched between the source text and the target one.

Translation techniques (translation procedures or translation shifts) are defined as "the smallest linguistic changes occurring in translation of ST (source text) to TT (target text)". [4] distinguish the "translation method, strategies, and techniques". It is assumed that many scholars proposed the same techniques with different terms, as proposed by Vinay and Darbelnet say define seven basic procedures which are divided into direct and literal translation". While proposes "four basic procedures namely recognized translation, functional equivalent, naturalization and translation label". Molina suggest that "the procedures refer to the final result of translation on that should be called techniques rather than procedures." A technique is the result of a choice made by a translator, its validity will depend on various questions related to the context, the purpose of the translation, audience expectations, etc. If a technique is evaluated out of context as justified, unjustified or erroneous, this denies the functional and dynamic nature of translation. A technique can only be judged meaningfully when it is evaluated within a particular context. Therefore, the translator do not consider it makes sense to evaluate a technique by using different terminology, two opposing pairs (one correct and the other incorrect), e.g., Delisle's explicitation/implicitation and addition or omission.

Based on the description above, then it is considered to analyze the translation techniques from Mitch Albom's Novel from English to Indonesia. Finally, this study is entitled "Translation Technique applied In Translating the first phone call from heaven" from Mitch's Novel. This study aims to find out "How are the translation techniques used in translating Novel of *The First Call From Heaven* ?.

II. RESEARCH METHOD

This study was conducted by using descriptive qualitative research design. Related to this study, it described the translation technique applied in translating *The First Call From Heaven* novel as source language which were translated into Indonesian Language as target language.

The data of the study were words, phrases and clauses containing in novel of *The First Call From Heaven* had been translated from English into Indonesian language. The source of data in this study was novel of *The First Call From Heaven* from Mitch Alboms. The data were collected by using documentary technique. According to Yin (2011) documentary technique refers to the analysis of the document that contain information about the phenomenon that the reserchers wants to study. The data of this research were collected by using documentary technique as following stages. indentify, classify and display. Then the study was analyzed by interactive model Miles, Huberman and Saldana (2014) to analyze the data. This study consists of data condensation, data display and verification/conclusion. It was used to explore each of the component in more depth as the researcher proceed through the book, it made only some overall comments.

III. FINDINGS AND DISCUSSION

The data of this study were the translation interference comprise 348 words, phrases and clauses taken from four chapter from English and Indonesian version of *The First Call From Heaven*. The data were analyzed based on the types of applying translation technique in order to answer the research problem.

Data display was an organized assembly of data that had been condensed previously that permit to the process of drawing conclusion. In order to make the data clearer, the researcher displayed the data into the following Table.

Table 1. The kinds of Data found of Translation Techniques in novel *The First Call From Heaven*

No	Translation Techniques	Data			Total
		Word	Phrase	Clas s	
1	Adaptation	17	3	-	20
2	Amplification	4	1	1	6
3	Borrowing	123	-	-	123
4	Description	-	-	1	1
5	Discursive Creation	-	-	2	2
6	Estabilish Equivalent	28	14	32	74
7	Linguistics	2	9	2	13

Amplification					
8	Linguistics Compression	3	5	-	8
9	Literal Translation	-	-	9	9
10	Modulation	4	11	7	22
11	Particularization	-	-	1	1
12	Transposition	43	21	-	64
13	Editing Technique	2	3	-	5
Total		226	67	53	348

From the Table 1. the data found of translating novel *The First Call From Heaven* nemely word, phrases and clause. The dominant data found of translating novel the first call form heaven was word that covered about 123 words in borrow ing technique of translation. Beside the word data was also high number found of transposition technique in translation of novel about 43. Otherwise the clause was highest found of establish equivalent about 32 in translating novel *The First Call From Heaven*. The last one was phrases found of translating source language into target language about 1 and 3 in variant types of amplification and adaption.

Table 2. The Way Translation Techniques Applied in novel *The First Call From Heaven*

NO	Variant Techniques	Frequency	Percentage (%)
1	Adaptation	20	5.74
2	Amplification	6	1.7
3	Borrowing	123	35.34
4	Description	1	0.2
5	Discursive Creation	2	0.5
6	Estabilish Equivalent	74	21.26
7	Linguistics Amplification	13	3.73
8	Linguistics	8	2.29

Compression			
9	Literal Translation	9	2.58
10	Modulation	22	6.32
11	Particularization	1	0.2
12	Transposition	64	18.39
13	Editing Technique	5	1.4
Total		100	
		348	

From the Table 2, it could be concluded that seen that the translation techniques applied in novel of *The First Call From Heaven*, they were adaptation (5.74%), amplification (1.7%), borrowing (35.34%), description (0.2%), discursive creation (0.5%), establish equivalent (21.26%), linguistics amplification (3.73%), linguistics compression (2.29%), literal translation (2.58%), modulation (6.32%), particularization (0.2%), transposition (18.39%). As new technique, editing technique was found (1.4%)

Translation Techniques Applied in Novel of *The First Call From Heaven*. There are 18 techniques of translation proposed by Molina and Horta do. Based on the data analysis, in this research was found just 13 translation techniques applied in novel of *The First Call From Heaven*. They were adaptation, amplification, borrowing, description, discursive creation, establish equivalent, linguistic amplification, linguistics compression, literal translation, modulation, particularization, transposition, editing technique. The discussion of each technique as follows.

A. Adaptation

Molina and Albir define adaptation as a technique to replace a ST (Source Target) cultural element with one from the target culture.

SL : Plug the supplied headset into the phone's headset jack when someone was knocking the door

TL: Colokkan headset yang disediakan ke colokan headset telepon ketika ada orang mengetuk pintu rumah

In the source text above, there was a source language that was translated into a target language by using adaptation technique. The word *plug* in the source language was translated into *colokkan* in the target language. The translator translated *plug* into *colokkan* by using adaptation technique of translation since the target language culture did not have concept which was exactly the same as the terms presented above.

Plug means to function by being connected to an electrical outlet (www.thefreedictionary.com). And the word *colokkan* is

one of the words from Sundanese which means *masuk*. In this case, the translator translated *plug* into *colokkan* and according to the cultural context, it aimed to replace the SL cultural element with one which had the same situation condition in the TL culture.

SL : Can I talk to you about Mommy, kiddo?

TL: Boleh aku berbicara tentang Mommy, Nak?

In the source text above, there was a source language that was translated into a target language by using adaptation technique. The word *Kiddo* in the source language was translated into *Nak* in the target language. The translator translates *Kiddo* into *Nak* by using adaptation technique of translation since the target language culture did not have concepts which were exactly the same as the terms presented above. The translator's purpose in rendering those terms, as shown in the examples above through adaptation technique of translation, is to make the translation sounds more natural so that target language readers have a similar strong feeling when reading the novel translated as source language readers do.

If *Kiddo* was translated word for word it will become *anak keci* but the translator changed the real meaning since it replaced the SL cultural element with one which had the same situation condition in the TL culture.

B. Amplification

A technique in process of translating to introduce details that are not formulated in the SL: information, explicative paraphrasing.

SL : She stayed away from Coldwater. One day. When she was twenty-nine.

TL: Dia menjauhkan diri dari Coldwater sampai usia akhir dua puluh tahunan

In the source text above, there was a source language that was translated into a target language by using amplification. The phrase *twenty-nine* from source language was translated into *akhir dua puluh tahunan* into target language. It was added with the information. The phrase *twenty nine* occurred the addition word in target language. It aimed to clarify the meaning itself clearly so that the translation could be understandable for readers. Because the word *twenty-nine* referred to something that was understood by the translator but the translator was not sure the things that we meant. Therefore, the translator renders the term by describing *akhir dua puluh tahunan* in the target language.

SL: Our connection in other side

TL: Komunikasi kita dengan dunia orang mati

From the data above, it could be seen that the words *other side* in source language was translated to be *dunia orang mati*. It occurred because of additional information in target language which if the source language of *other side* was translated to be *sisi yang lain*, so the translation of those words would be weird and the readers could not get specific information what the translation means. Therefore, additions to this technique was

only information used to help conveying the message or the reader's understanding. This addition cannot change contents, meaning and messages in source text.

C. Borrowing

Borrowing is a technique that takes a word or expression straight from another language. It can be copied, reproduced, translated/changed in TL exactly as in SL. When an expression or a word is taken over purely in TL (without change), it is called pure borrowing. In naturalized borrowing, it can be naturalized to fit the spelling rules in the TL (with changing). For instance:

SL : Diane had endured migraines, an irregular heartbeat, high blood pressure, and the sudden aneurysm that killed et at the too-young age of forty-six.

TL: Diane menderita migren, detak jantung abnormal, darah tinggi, dan aneurisma mendadak yang membunuhnya pada usia yang masi terlalu muda, empat puluh enam tahun.

Based on the data above it showed that there were two words found namely migraines and aneurysm from source language. Those words were translated to be migren and aneurisma to target language. the process of borrowing occurred here by naturalizing the letter of /ains/ and /rysm/ in source language become letters /ren/ and /risma/ in target language. This things commonly happened to the translation activities of both different languages. It purposed in order to get easy to understand and comprehend.

SL: Both attended the local community college

TL: Mereka sama sama kuliah di universitas lokal.

Based on the data above it could be seen that the word local was translated into target language became local. Here there was found a natural process of translating that word. The process of borrowing by having changed of the letter /c/ from source language to be /k/ in target language. It always occurred in translation activities. It's sometimes caused by unavailability word in target language so that need a borrowed word from foreign language.

D. Description

It is TL oriented technique. A translator replaces a term or expression with a description of its form or and function. There was only 1 description technique found in novel the first call from heaven, as follow:

SL : Peter, the kid with no front teeth

TL : Peter yang gigi depannya ompong

In the source text above, there was a source language that was translated into a target language by using description technique. The phrase no front teeth was translated into gigi depannya yang ompong itu. The phrase no front teeth was translated full, clear or completely. It was caused so that the reader get easy to understand the function of the words usage.

E. Discursive Creation

Discursive creation technique determines unexpected temporary equivalent or the out of the context equivalent. For instance:

SL: Sometimes, love brings you together even as life keeps you apart

TL: Kadang-kadang cinta menyatukan kita, bahkan apabila hidup memisahkan kita

In the source text above, there was a source language that was translated into a target language by using discursive creation. The word you was translated into kita. The translator produced a temporary equivalence which was totally unpredictable for the term you by rendering it into kita. you could be translated with kamu, but the translator changed the real meaning to become kita. This theory is an application of discursive creation which is totally unpredictable out of context.

SL : From the other side

TL : Dari dunia kematian

In the source text above, there was a source language that was translated into a target language by using discursive creation. The word other side was translated into dunia kematian. The translator produces a temporary equivalence which was totally unpredictable for the term other side by rendering it into sisi yang lain. According to Echols and Shadily (2008:356), other side is sisi or sudut lain but the translator changed the real meaning to become dunia kematian. This theory was an application of discursive creation which was totally unpredictable out of context. It was similar with previous sample.

F. Establish Equivalent

Established equivalent is applied by using a term or expression recognized (by dictionaries or language in use) as an equivalent in the target language. for instance:

SL : You don't want to be duped. Clint said

TL : Kami tak mau dipermainkan. Kata Clint

In the source text above, there was a source language that was translated into a target language by using established equivalent technique. The phrase be duped was translated into dipermainkan in the target language. In Echols and Shadily (2008:356), duped was translated into dibohongi or mencurangi, so the translator tried to make an equivalent of duped into permainkan to get the stylistic effect. The word duped is a place that is used to put or insert anything. But, if it is translated on this meaning, it will be meaningless. So the translator changed the meaning of word in order to make an understandable sentence for the readers

SL : Hi, it's Tess. Leave your name and number

TL : Hai, disini Tess. Sebutkan nama dan nomor teleponmu

In the source text above, there was a source language that was translated into a target language by using established equivalent technique. The word *leave* was translated into *sebutkan* in the target language. In www.sederet.com and *leave* was translated into *meninggalkan*, *berangkat* and *pergi* so the translator tried to make an equivalent of *leave* into *sebutkan* to get the stylistic effect. The word *leave* is to tell an information. But, if it is translated on this meaning, it will be meaningless. So the translator the translator changed the meaning of word in order to make an understandable sentence for the readers. Next sample was also shown as follow:

SL : She had fallen into depression and teared up at
the mere mention of his name

TL :Wanita tua itu terpuruk dalam depresi semenjak
kematian anak laki laki mereka

From the data above, there was a source language that was translated into a target language by using established equivalent technique. The sentence *She had fallen into depression and teared up at the mere mention of his name* was translated into *Wanita tua itu terpuruk dalam depresi semenjak kematian anak laki laki mereka* in the target language. Which the point of the sentence was *fallen*. *fallen* was translated into *menjatuhkan* and *tumbang*. Here the translator tried to equalize of *fallen* into *terpuruk*. It aimed to get the stylistic effect. The word *fallen* here was to describe someone's condition. But, if it is translated based on the dictionary completely, it will be distortion, awkward and meaningless. So the translator the translator changed the meaning of word in order to make an understandable sentence for the readers.

G. Linguistic Amplification

This technique adds element of words about a foreign concept to explain it, be it with a paraphrases or description or with a footnote. For instance:

SL : But he felt it withering

TL :Tapi bisa merasakan emosi itu mereda

Based on the data above, it showed that the translation technique used in the source language *But he felt it withering* was linguistic amplification because *felt it withering* as source language was translated became *bisa merasakan emosi itu mereda* in target language. There was an amplification technique of modality *bisa* in target language. According to define state linguistics amplification is the technique of adding linguistic element in target language while in the contrary linguistic compression is the technique of synthesizing linguistic element in the target language.

SL : But she was going stir-crazy in the house and quite honestly, any change to the routine would be welcome.

TL: Tapi dia mulai merasa seperti orang gila di dalam rumah dan, terus terang, apapun yang baru dalam kerutinan hidupmu yang sekarang ini, dengan senang hati akan diterimanya

From the data above it could be concluded that the linguistic amplification technique used in this translation namely source language any change to the routine would be welcome was translated became *apapun yang baru dalam kerutinan hidupmu yang sekarang ini, dengan senang hati akan diterimanya* in the target language. Here was clear that there were additional element of words in target language such as *yang baru dalam hidup mu dengan senang hati*. If it was translated *word-for word* so the translation itself will be distortion. Furthermore in linguistic amplification technique the translator also needed to use transposition occurred in process of translation. It aimed to in order to the meaning would be equivalent.

H. Linguistics Compression

Translation technique that unit or collects the linguistic element that exist in the source language. this technique is often used in interpreting or dubbing. For instance:

SL : I was thinking it would help to have a town hall meetin. You know?

TL : Menurutku akan membantu kalau kita mengadakan rapat kota, bukan?

From the data above, the phrase you know from source language was translated to be *bukan* in target language. compression technique here was done by omitting the subject you in target language became *bukan* so that the translation could be adjusted based on the context of word element in target language.

I. Literal Translation

A technique to translate a word or an expression word for word, it is the direct transfer of SL text into a grammatically and idiomatically appropriate TL text in which the translators' task is limited to observe the adherence to the linguistic servitudes of the TL.

SL : Shielding her eyes against the sun

TL : Menindungi mata dari sinar matahari yang menyilaukan

In the data above, there was a source language that was translated into a target language by using literal technique. The SL element information against the sun was not translated word for word into *melawan matahari*. It was not done by the translator without observing the adherence to the linguistic servitudes of the TL. The translator translated the phrase by approach the context of linguistic of the language. it aimed in order to the target language could be readable for the readers. However, the literal translation of this statement described a completely different situation and did not correspond to the communicative task, which implies that one should not interfere in a situation that is currently causing no problems but

may well do so as a result of such interference. Next sample was as follows:

SL : Her chest rose and fell

TL : Dadanya kembang kempis

From the sample above, there was a source language that was translated into a target language by using literal technique. The SL element information Her chest rose and fell was translated word for word into Dadanya kembang kempis. It was done by the translator without observing the adherence to the linguistic servitudes of the TL. It occurs when there was one by one structural and conceptual correspondence. Literal translation was sometimes possible and meaningful from English into Indonesian when the stylistic and syntactic features of Indonesian were respected and the meaning rendered.

J. Modulation

Modulation is a change in the target language related to the shift of meaning that occurs because there is a change in looking manner and mindset changes. Furthermore modulation is defined as a change in point of view that allows us to express the same phenomenon in different way. For instance:

SL : Withered from months of chemotherapy

TL : Tubuhnya layu gara gara kemoterapi

Based on the data above it was clear that source language withered from monts of cemotherapy was changes into tubuhnya layu gara-gara kemoterapi. In that modulation technique above, there was a shift toward in point of view namely unclear clause from source language.marked by omitting the subject. Then it translated to be clearer namely by adding the subject in target language. it purposed in order to clarify the meaning in translation itself. So that the readers understood what the translator means.

SL : Ben's mouth fell slightly open

TL : Mulut Ben melongo sedikit

From the data above, it could be seen that the phrase of fell slightly open from source language was changed into melongo sedikit. Here translation used was modulation technique by changing the meaning of fell. In Echols and Shadily (2008:356), fell means jatuh. But when it was translated to be melongo. Here there was a shift towards in point of view. If the translation jatuh in target language. certainly the translation will be awkward and could not be comprehended by the the readers.

SL : The town has gone bananas, said Bill. You said it. Bananas

TL : Seluruh kota sudah gila, kata Bill. Benar. Gila

From the data above, it could be seen that the word banana was translated into target language became gila. In this translation used modulation technique which there was a change of point of view from noun (banana) to be adjective (gila). It was done because of translating as literally did not give a reasonable effect or flexible effect will cause "sense" in the source language was deficient. But it was precisely by changing the point of view from the noun object to be an adjective from SL to TL. It will equalized of meaning or message as acceptable according to the prevalence in Indonesian. It was also related to the Indonesian language which tends to use the word-for-word meter without seeing the purpose of the translation of the situation. In addition, flexible translation also provides its own aesthetic value related to the translation of novel or literature texts.

K. Particularization

Particularization is a technique used of a more precise or concrete term. For instance:

SL : He approached the stands

TL : Sully menghampiri bangku bangku itu

In the source text above, there was a source language that was translated into a target language by using particularization technique. The Phrase stands in the example above was translated into bangku-bangku itu through particularization technique of translation. Stands refers to the action for which something works or functions. Here, it was clear that the translator generalized the phrase stands into bangku-bangku in the target language. In addition, in translating stands into bangku-bangku, the translator also applied particularization since there was a concrete meaning, precise, or specific etc.

L. Transposition

It is a sense shift of word class. It changes grammatical category. It happens because of the differences from the grammatical structure in different languages. For instance:

SL : Sully hadn't seen him since the sentencing

TL : Sully tak pernah melihatnya semenjak hukuman itu dijatuhkan

Based on the data above it could be seen that the word sentencing from source language was translate to be hukuman mati itu dijatuhkan. In this case the was a change or a shift from source language into target language. The shift occurred here was class shift. It means that the word sentencing in source language was functioned a noun change into clause/sentence in the target language namely hukuman itu dijatuhkan. So it was clear that the shift occurred here in grammatical change which word from source language to be clause in the target language.

SL : Inside the converted redbrick house

TL : Di rumah tua berdinding bata yang sudah dikonversi

From the data above it was clear that the phrase redbrick house from source language was translated into rumah tua

berdinding bata in target language. It occurred the change in unit form (shift). The descriptive units of the grammar of any language arranged into meaningful, stretches' or patterns. One single instance of these patterns is called unit. Unit shifts occur when translation equivalent of a ST unit one rank in is a unit at a different rank in the TL. It includes shift from morpheme to a word, word to phrase, clause to sentence, and vice versa. To sum up, textual equivalence may require changes in units, number, person, structure etc. These grammatical changes are seen as those obligatory shifts when dealing with two different linguistic codes in his/her translation of each element in discourse, so that to succeed in reading the text as a whole unit of discourse. Any change of grammatical function or category of the lexical elements may have a certain effect on the TT lexical cohesion network and meaning.

SL : Horace offered a weak smile

TL: Horace memberinya senyuman lemah

While in data above, it could be explained that the shift occurred here in range of structure shift which the phrase of weak smile from source language was translated to be senyuman lemah. It was categorized as structure shift because of the both of languages had different pattern which source language weak smile in source language as Modifier + Head and it shifted into senyuman lemah as Modifier Head Qualifier in Indonesia.

M. Editing Technique

Editing is a technique used when the ideas in the translation is poorly organized. It needs to be done editing so that the meaning or translation has a good meaning and receive at the target language such as readers. Besides that it also does not eliminate the true meaning of the source language. For instance:

SL : I know dad. The whole town was there. That's so cool.

TL: Aku tahu ayah. Seluruh kota mendengarnya. Ya

From the data above it was clear that the source language of the whole was there, that's cool was translated to be Seluruh kota mendengarnya. Ya, there were some editing found of this translation. The source language occurred the editing to the clause whole town was there which there was an additional editing in target language. Translator did not translate it became seluruhnya berada disana. Because the translation had meaningless. But it changed to be seluruh kota mendengarnya was meaningful and the editing was used by input the verb in target language namely mendengarnya so that the translation was acceptable. Then it showed by the clause that's so cool occurred editing in target language namely ya. Editing occurred by reduction or deletion of that's so. It aimed to find the accuracy meaning in target language.

SL : Now, there's story and a half.

TL : Nah, skandal namanya

Based on the data above was also shown that editing used here namely by deletion word in target language. It was marked by the clause there's story and a half was not translated to be ada cerita dan separuh but the clause was deleted in target

to be skandal namanya. Translator was translated by having word by word. But edit the target language itself so that it could be understood by the reader or lay people.

SL : Bad enough, the boy was grieving.

TL : Sudah cukup berduka

Include by the sample above the editing technique used of translation source language into target language in way of deletion in target language. It was marked by the source language Bad enough, the boy was grieving was changed to be sudah cukup berduka. It functioned to convey or communicate the author's ideas so that they are more easily understood by the community and produce good and quality publishing products.

Based on the data analysis, the findings of this study could be formulated that the translator applied the eighteen types of translation techniques proposed by the Molina and Albir, there were some target languages those were not able to translate applying those techniques. In keeping on sense of language and the acceptability and equivalent meaning in target language, the stage could be done by applying another technique, namely editing technique. Editing technique was applied because it was effective to make the target language from source language into target language to be legibility, consistency or structural arrangement, language, clarity and style, accuracy data and facts, legality and politeness, accuracy production accuracy details. Then it was concerned about the application of translation techniques of novel *The First Call From Heaven* from English as source language and Indonesian language as target language. It was analyzed based on the data. In this study it found the types of translation technique found in novel *The First Call From Heaven* namely adaptation, amplification, borrowing, description, discursive creation, establish equivalent, linguistics amplification, linguistics compression, literal translation, modulation, particularization, transposition, editing technique. While Molina and Albir purposes that there are eighteen techniques.

Furthermore, in discussing three translation techniques: literal, cultural, and artistic. Literal translation is a well-known technique, which means that it is quite easy to find sources on the topic. Cultural and artistic translation may be new terms. While cultural translation focuses on matching contexts, artistic translation focuses on matching reactions. Because literal translation matches only words, it is not hard to find situations in which we should not use this technique. Similarly with [6] mentioned that the four of the most frequent techniques which influence the quality of the translation are amplification, literal translation, establish equivalence and modulation.

Moreover, the translation quality is categorized good as the score of accuracy, acceptability, and readability in the range of 1-4. Moreover, establish equivalent was as the second dominant one applied in translating of novel *The First Call From Heaven*. It means that the task of translator becomes to reach equality in messages despite different grammatical, lexical and semantic structures of ST and TT. Despite difference in grammar and lexical structures translation becomes possible through finding necessary equivalent and whenever there is deficiency, terminology may be qualified

and amplified by loanwords or loan-translations, neologisms or semantic shifts, and finally, by circumlocution. The next one was transposition was also found in this translation, it was caused English as the source language and Indonesian as target language had some different syntaxes in both languages especially in the phrase and clause system. Generally English adopted Modifier + Head and Indonesian language as Modifier Head Qualifier. Therefore these changes in wording had to be made or adjusted to the composition of words in the target language through the application of the translation techniques by Molina and Albir. If not, the translation produced will violate the rules applied in the target language or Indonesian. Such translations will generally cause distortions of meaning and difficulties for the reader in comprehending the target language (translation) [7]. Second, the translated text was literary texts, in which there were terms that the readers or translator were more familiar with the source language and also the readers were also familiar with the language which mostly comes from English. In addition, it was found another strategy that did not mention by the other researchers. This technique was not part of the Molina and Albir's theory but it was used by the translator when translating novel of *The First Call From Heaven* into Indonesian. The technique was editing. Editing was used when the ideas in the translation poorly organized. So that it needed to be done an editing. It aimed in order to the meaning or translation had a good meaning and receive at the target language such as readers without eliminating the true meaning of the source language.

IV. CONCLUSION

To draw conclusion and verify the data, it was done by studying the theory. In this section, the researcher clarified and concluded that there was a new technique found out of Molina and Albir's theory.

Based on the conclusion that related to the translation technique, there was a new technique found out of Molina and

Albir's theory in this Novel. It was editing technique. The translator sometimes translated the words or phrases by applying editing technique because sometimes English language was translated into Indonesian language as target language contained the difficulty and complexity in its equivalent meaning.

As like the explicit or expressions needed the contextuality and situational approach. It functioned in order to the translation was more readable and understandable for thereaders. So that the importance of words editing in translation without damaging or distorted the meaning. Particular translation itself.

REFERENCES

- [1] Munday, J. 2001. *Introducing Translation Studies; Theories and Application*. New York: Routledge.
- [2] Vinay, J. P. and Darbelnet. 1995. *Stylistique comparée du français et de l'anglais: Méthode de Traduction*. Paris: Didier. Translated and edited by J.C. Sager and M.J. Hamel. 1995 as *Comparative Stylistics of French and English: A Methodology for Translation*. Amsterdam and Philadelphia, PA: John Benjamins.
- [3] Newmark, P. 1988. *A Textbook of Translation*. New York: Prentice Hall.
- [4] Newmark, P. (1991) *Approach to Translation*. Oxford: Pergamon Press, Ltd
- [5] Albir, A.H and L. Molina. .2002. *Translation Technique Revisited: A Dynamic and Functional Approach*. Meta, Vol. XLVII, No.4
- [6] Ardi, H. 2016. *The Impact Of Translation Techniques Toward The Quality of Translation: A Case Study On A Social Text*. Published by Pusat Kajian Humaniora (Center for Humanities Studies). FBS Universitas Negeri Padang Vol. XV No. 2, 2016 ONLINE ISSN 2928-3936. Accessed on January 2, 2018.
- [7] Miles, M. B., A.M., Huberman & Saldhana. 2014. *Qualitative Data Analysis: A Methods Sourcebook*, California: The Third Edition. Sage Publication, Inc.

